

N° 4695.

---

## SUÈDE ET TURQUIE

Accord de commerce, avec annexe. Signé à  
Ankara, le 29 février 1940.

*Texte officiel français communiqué par le ministre des Affaires étrangères de  
Suède. L'enregistrement a eu lieu le 19 mars 1940.*

---

## SWEDEN AND TURKEY

Commercial Agreement, with Annex. Signed at  
Ankara, February 29th, 1940.

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs.  
The registration took place March 19th, 1940.*

## TRANSLATION. — TRANSLATION.

## No. 4695. — COMMERCIAL AGREEMENT BETWEEN SWEDEN AND TURKEY. SIGNED AT ANKARA, FEBRUARY 29TH, 1940.

THE ROYAL GOVERNMENT OF SWEDEN and THE GOVERNMENT OF THE TURKISH REPUBLIC, being desirous of developing trade between their two countries, have agreed as follows :

*Article 1.*

Goods of Swedish origin shall be admitted into Turkey in accordance with the provisions of the general regulations concerning importation at present in force in Turkey.

In the event of the present system being modified, the provisions of the present Agreement shall, by mutual consent, be altered to correspond to the new circumstances.

*Article 2.*

Goods of Turkish origin shall be admitted into Sweden without restriction subject only to any general regulations concerning the importation of goods into Sweden.

In the event of a modification being made in the system regarding importation without restriction, the provisions of the present Agreement shall, by mutual consent, be altered to correspond to the new circumstances.

*Article 3.*

Claims arising out of commercial transactions effected in conformity with the provisions of the present Agreement shall be settled in accordance with the provisions of the Clearing Agreement<sup>1</sup> signed this day.

*Article 4.*

Goods despatched from either country after the entry into force of the present Agreement must be accompanied by a certificate of origin in duplicate, issued by the competent authorities of the country concerned, and drawn up in conformity with the annexed model.

Copy B of such certificates shall be stamped by the Customs office at the point of entry and forwarded by it to the establishment at which payment is to be made by the importer.

*Article 5.*

The present Agreement shall come into force on March 1st, 1940, and shall expire on March 1st, 1941.

It shall be renewed by tacit consent for periods of one year, unless either country has denounced it three months before the date of its expiry.

Done at Ankara, in duplicate, this 29th day of February, 1940.

(Signed) M. C. AÇIKALIN.

(Signed) Sven ALLARD.

<sup>1</sup> See page 273 of this Volume.

COPY A.

CERTIFICATE OF ORIGIN.

No. ....

Consignor :

Consignee :

Name .....	Name .....
Residing at.....	Residing at .....
Street .....	Street .....

Nature of goods :  
 Method of packing :  
 Number of packages :  
 Mark No. :  
 Weight : { Gross .....kg.  
           { Net .....kg.  
 Value :  
 Means of despatch :

Certified that the goods specified above are of .....  
 origin and that this certificate is issued in conformity with the provisions of the Commercial Agreement  
 between Sweden and Turkey of February 29th, 1940.

....., the ..... 194...

COPY B.

CERTIFICATE OF ORIGIN.

No. ....

(This copy shall bear the same number as Copy A and shall be stamped by the Customs office at  
 the point of entry and forwarded by it to the establishment at which payment is to be made by the  
 importer.)

Consignor :

Consignee :

Name .....	Name .....
Residing at.....	Residing at .....
Street .....	Street .....

Nature of goods :  
 Method of packing :  
 Number of packages :  
 Mark No. :  
 Weight : { Gross ..... kg.  
           { Net ..... kg.  
 Value :  
 Means of despatch :

Certified that the goods specified above are of .....  
 origin and that this certificate is issued in conformity with the provisions of the Commercial Agreement  
 between Sweden and Turkey of February 29th, 1940.

....., the ..... 194...